



## AMBASCIATA D'ITALIA A DAR ES SALAAM ITALIAN EMBASSY IN DAR ES SALAAM

**AVVISO DI INDIZIONE GARA PER L'INDIVIDUAZIONE DEI SOGGETTI DA INVITARE ALLA PROCEDURA RISTRETTA PER L'AFFIDAMENTO DEI SERVIZI DI PROGETTAZIONE ESECUTIVA E DIREZIONE DEI LAVORI DI RISTRUTTURAZIONE ED ADEGUAMENTO FUNZIONALE ED IMPIANTISTICO DELL'IMMOBILE DEMANIALE SITO IN TOURE DRIVE A DAR ES SALAAM (TANZANIA) DA DESTINARE AD AMBASCIATA D'ITALIA E DI REALIZZAZIONE DI UN EDIFICIO DA ADIBIRE AD ALLOGGI AD USO DEL PERSONALE – CIG 887276447B**

**CALL FOR TENDER NOTICE TO IDENTIFY INDIVIDUALS/COMPANIES TO BE INVITED TO THE RESTRICTED PROCEDURE FOR THE ASSIGNMENT OF THE SERVICES OF EXECUTIVE DETAILED DESIGN AND MANAGEMENT OF RENOVATION WORKS AND FUNCTIONAL AND PLANT ENGINEERING UPGRADING OF THE STATE-OWNED BUILDING LOCATED IN TOURE DRIVE IN DAR ES SALAAM (TANZANIA) TO BE USED AS NEW PREMISES OF THE EMBASSY OF ITALY AND TWO ADDITIONAL RESIDENTIAL UNITS FOR STAFF USE – CIG 887276447B**

### **QUESITI E RISPOSTE QUESTIONS AND ANSWERS**

#### **DOMANDA N. 7**

Relativamente al requisito di cui al punto 7.3 lettera c), si chiede se in caso di partecipazione come RTP, dovendo ogni membro del raggruppamento presentare la propria Istanza di candidatura (All. A), è corretto che ogni soggetto indichi due servizi svolti relativi a lavori analoghi a quelli da affidare? (esempio: l'Architetto indica due servizi in Categoria E.16, l'Ingegnere strutturista indica due servizi in Categoria S.03 ed S.04, etc.). O i servizi devono essere due in totale, e pur essendo un RTP ogni soggetto riporta nella sua "Istanza di candidatura" sempre gli stessi due servizi?

#### **QUESTION N. 7**

As far as concerns the requirement mentioned at point 7.3.c), the question is: in the case of temporary association, having each group member to submit his/her own application (Annex A), is it correct for each professional to indicate two services performed relating to works similar to those which are going to be entrusted? (example: the Architect indicates two services in Category E.16, the Structural Engineer indicates two services in Category S.03 and S.04, etc.). Or should the services be in the total number of two, thus meaning that despite the existence of a temporary association, each member of it has to report the same two services in his "Application form"?

**RISPOSTA N. 7**

Il Raggruppamento ha facoltà di presentare due servizi unici nei quali siano state eseguite prestazioni con le categorie e gli importi richiesti oppure più servizi anche suddivisi nelle singole categorie (E.16 – S.03 – IA01/IA.02 - IA.04) per importi la cui somma deve raggiungere almeno il 60% di 1.905.000,00 USD. Nel presentare la propria istanza di candidatura ogni soggetto del raggruppamento riporta quelli svolti da sé medesimo, o rinvia a quelli indicati dagli altri componenti del RTP. Si veda risposta al quesito n.3

**ANSWER N. 7**

The temporary association has the right to present two single services which include performances executed according to the requested categories and amounts, or more services. These services can also be divided into the single categories (E.16 - S.03 - IA01 / IA.02 - IA.04) for amounts which should totally be equal at least to 60% of 1,905,000.00 USD. In submitting his/her application for candidacy, each member of the temporary association reports the services carried out by himself/herself, or may also refer to the services indicated by other members of the temporary association. See answer to question n. 3

Dar Es Salaam, 25 novembre 2021

*Il Responsabile del Procedimento  
Roberta Cocconi*